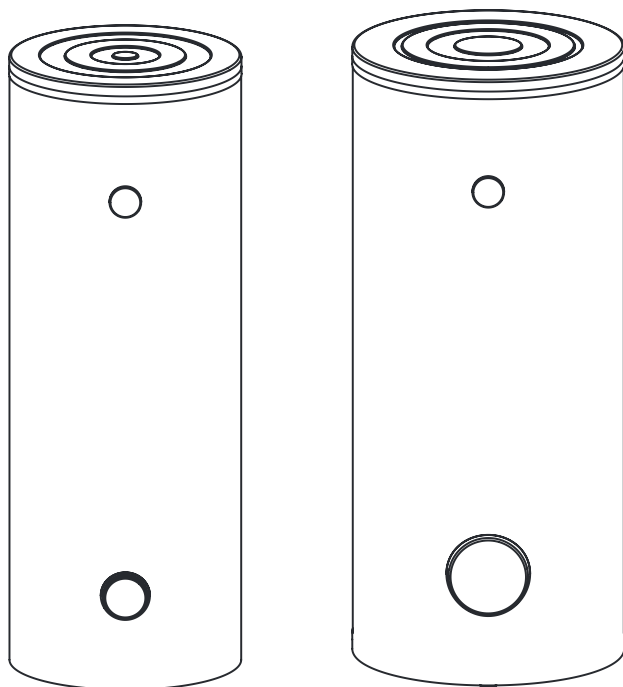




KOSPEL

Ohříváč Teplé Užitkové Vody
Izmenjevalec Tople Vode
Ohrievač Teplej Úžitkovej Vody

CZ
SI
SK



SWP

Návod k instalaci a obsluze
Navodila za montažo in uporabo
Návod na inštaláciu a obsluhu

Obsah

Vysvětlení piktogramů	3
Bezpečnostní pokyny	4
Popis zařízení	5
Konstrukce	6
Připojení k systému ústředního vytápění	8
Připojení do vodovodní instalace	9
Zprovoznění	10
Provoz	10
Vyprázdnění nádrže	11
Způsoby řešení závad nebo poruch	12
Vyřazení z provozu	12
Recyklace a likvidace odpadu	12
Technické údaje	13



Prosím, před použitím si pečlivě přečtete následující pokyny:
Abyste zajistili bezpečné a správné užívání, postupujte podle instrukcí.
Pro budoucí použití si tuto instrukci uschovejte.



Prosíme o pečlivé dodržování bezpečnostních pokynů, aby se předešlo riziku zdravotních potíží a materiálních škod.



Nebezpečí
Tento symbol varuje před rizikem zranění.



Pozor
Tento symbol varuje před materiálními ztrátami a znečištěním životního prostředí.

Tip

Text označený slovem Tip obsahuje dodatečné informace.



Ukazuje, že návod k obsluze by měl být brán v úvahu při obsluze zařízení nebo ovládání v blízkosti místa, kde je umístěn symbol.

Platné předpisy

- Národní předpisy týkající se instalací.
- Zákonné bezpečnostní a zdravotní předpisy.
- Zákonné předpisy na ochranu životního prostředí.
- Předpisy profesních pojišťovacích svazů.
- Aktuální národní bezpečnostní předpisy.

Bezpečnostní pokyny

1. Seznámení se s obsahem tohoto návodu umožní správnou instalaci a provoz zařízení a zajistí jeho dlouhodobou a spolehlivou funkci.
2. Instalace a používání výměníku v rozporu s tímto návodem je zakázáno - může to vést k poruše a ztrátě záruky.
3. Zařízení nesmí být instalováno v místnostech, kde okolní teplota může klesnout pod 0 °C.
4. Montáž a spuštění výměníku a provedení doprovodných instalací by mělo být svěřeno odbornému servisu a je třeba přísně dodržovat pokyny pro montáž a provoz výrobku.
5. Výměník se montuje výhradně ve svislé poloze, na třech šroubovacích nožičkách.
6. Zařízení musí být instalováno tak, aby při nouzovém úniku z nádrže nebo přípojek nedošlo k zaplavení místnosti.
7. Po instalaci musí být zařízení připojeno k vodovodní síti, topné instalaci a solární instalaci podle schématu uvedeného v této příručce. Pokud není připojení provedeno v souladu s návodem, platnost záruky zaniká a hrozí porucha.
8. Připojení k vodovodnímu systému musí být provedeno v souladu s normou PN-76/B-02440.
9. Výměník je tlakové zařízení určené pro připojení k vodovodním systémům s tlakem nepřesahujícím 0,6 MPa. Pokud je tlak ve systému vyšší, je nutné před výměníkem nainstalovat reduktor tlaku.
10. Odkapávání vody z výpustné trubky bezpečnostního ventilu je normální a nemělo by se mu bránit, protože zablokování ventilu může způsobit poruchu.
11. Pokud je pravděpodobné, že bezpečnostní ventil je poškozen, výměník by neměl být používán.
12. Nádrž je vybavena hořčíkovou anodou, která poskytuje dodatečnou aktivní ochranu proti korozi. Anoda je spotřební díl a podléhá opotřebení.

Stav anody je třeba kontrolovat jednou za 12 měsíců a každých 18 měsíců ji vyměnit.

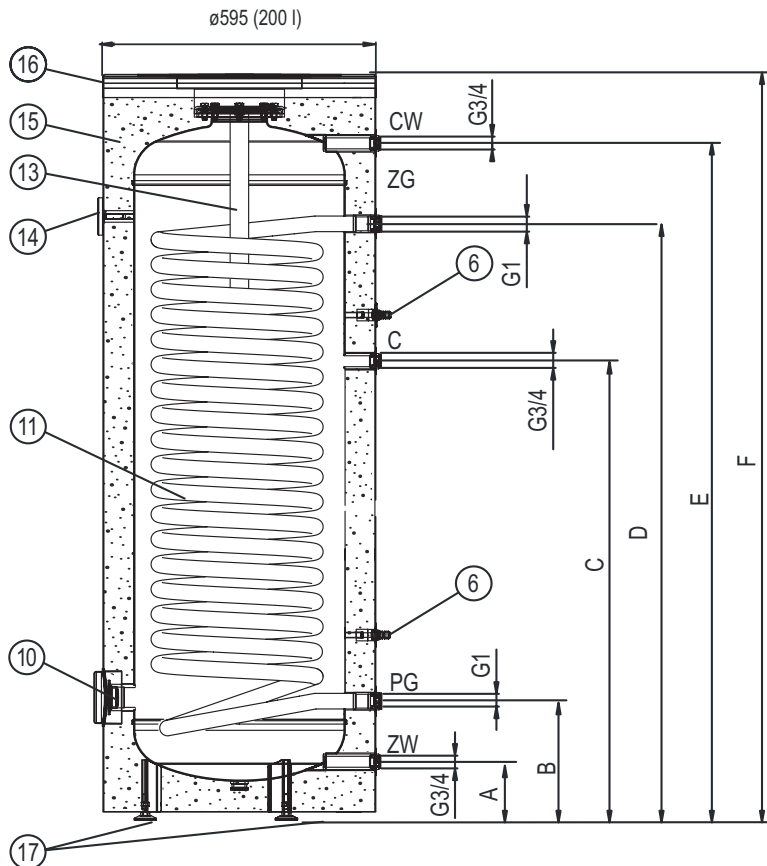
13. Nesmí být překročena jmenovitá teplota výměníku – 95 °C.

Popis zařízení

Wymiennik c.w.u. je zařízení určené k ohřevu vody a jejímu uchování ve zahřátém stavu. Může být používán v domácnostech nebo veřejných zařízeních. Voda může být ohřívána pomocí výměníku s velkou plochou. Model SWP je vybaven 1 výměníkem, který umožňuje připojení například kotle a solárního systému. Jako antikorozní ochranu nádrží byla použita keramická email. Dalším prvkem sloužícím jako ochrana proti korozi je hořčíková anoda. Zařízení je navíc izolováno zvenčí pomocí tepelné izolace z ekologické pěny nebo polystyrenu v závislosti na objemu zařízení.

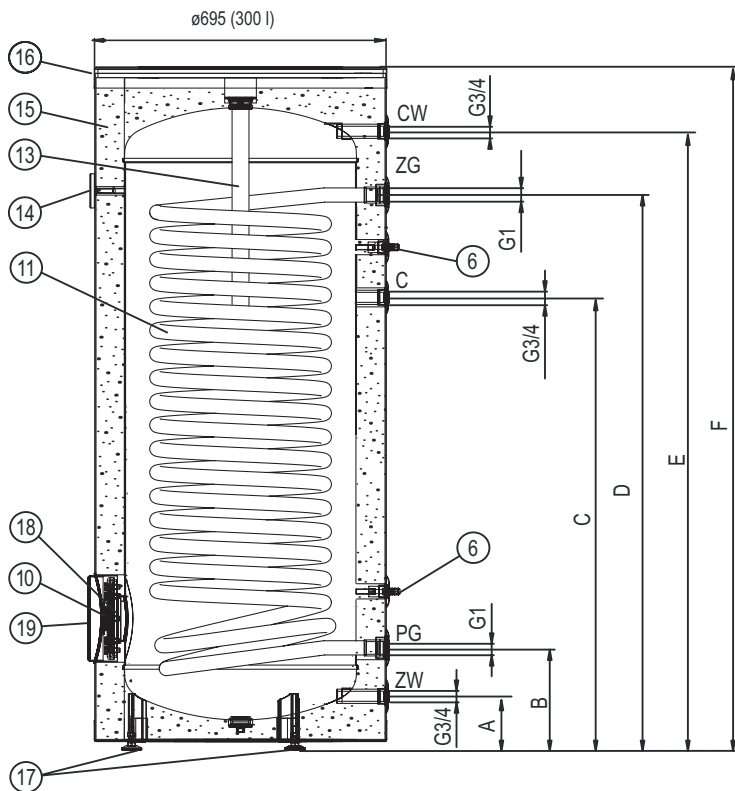
Konstrukce

Konstrukce výměníků SWP (200 I)



- [6] - trubička čidla
- [10] - hrdlo elektrického topného tělesa (zátka 1½")
- [11] - topný trubkový výměník
- [13] - hořčíková anoda
- [14] - teploměr
- [15] - tepelná izolace
- [16] - horní kryt
- [17] - patky
- ZW - studená voda
- CW - teplá voda
- C - cirkulace
- ZG - napájení topným médiem
- PG - návrat topného média
- A-F - rozměry uvedené v tabulce

Konstrukce výměníků SWP (300 I)



- [6] - trubička čidla
- [10] - hrdlo elektrického topného tělesa (zátku 1½")
- [11] - topný trubkový výměník
- [13] - hořčiková anoda
- [14] - teploměr
- [15] - tepelná izolace
- [16] - horní kryt
- [17] - patky
- [18] - revizní otvor
- [19] - kryt revizního otvoru
- ZW - studená voda
- CW - teplá voda
- C - cirkulace
- ZG - napájení topným médiem
- PG - návrat topného média
- A-F - rozměry uvedené v tabulce

Rozměry SWP

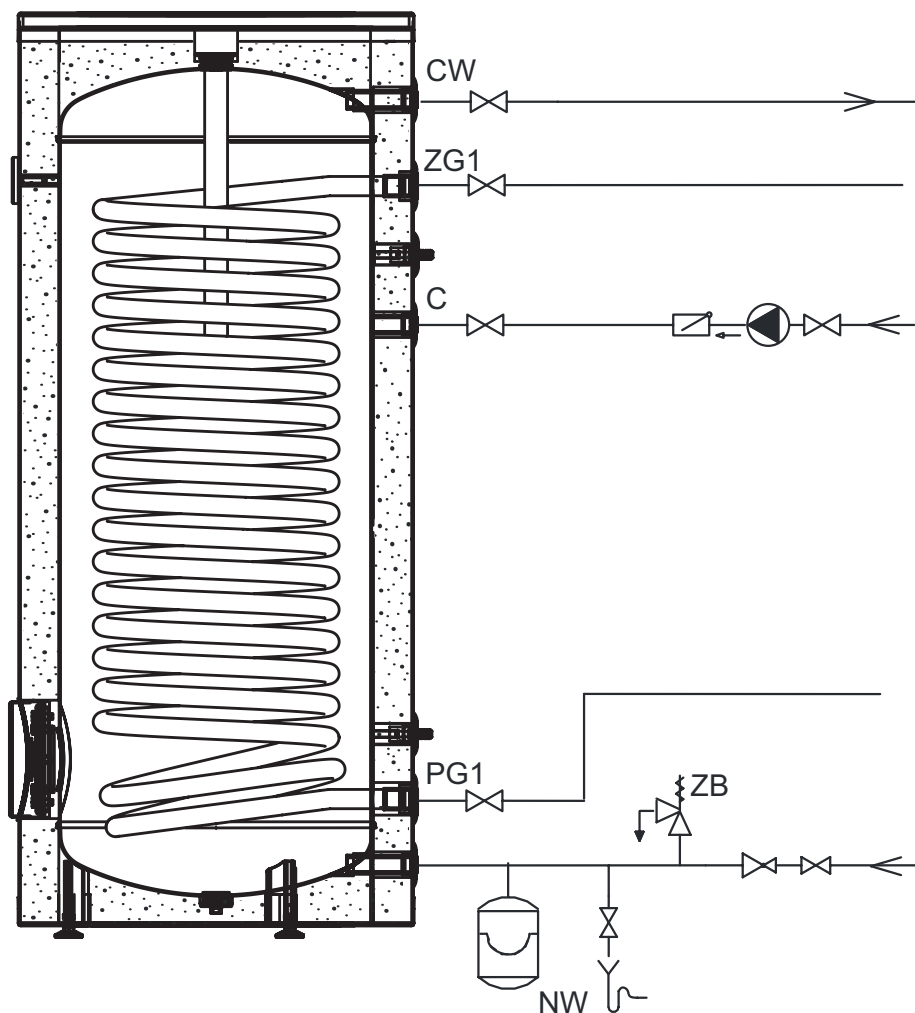
	200	300
A	127	
B	258	241
C	993	1071
D	1290	1313
E	1464	
F	1610	1615

Připojení k systému ústředního vytápění

Připojení k systému ústředního vytápění by mělo být provedeno pomocí připojovacího šroubení 1", a před šroubením by měly být umístěny uzavírací ventily.

V systému s nuceným oběhem (s vodním čerpadlem ústředního topení) musí být zajištěn dostatečný průtok topné vody, aby výměník dosáhl výkonu uvedeného v tabulce „Technické údaje“.

Model SWP je vybaven jedním trubkovým výměníkem s velkou teplosměnnou plochou.



Připojení k vodovodnímu systému musí být provedeno v souladu s PN-76/B-02440. Výměník je tlakové zařízení určené pro připojení k vodovodním systémům s tlakem nepřesahujícím 0,6 MPa. Pokud je tlak v systému vyšší než 0,6 MPa, musí být před výměníkem instalován reduktor tlaku.

Výměník je nutné připojit k vodovodnímu systému následujícím způsobem:

- do hrdla přivádějícího studenou užitkovou vodu [ZW] nainstalujte T-kus s pojistným ventilem s otevíracím tlakem 6 bar a vypouštěcím ventilem; mezi nádrží a pojistným ventilem a také na jeho výstupu nesmí být žádný uzavírací ventil nebo škrticí prvek průtoku; pojistný ventil musí být nainstalován tak, aby byl viditelný únik vody,
- výměník s nainstalovaným pojistným ventilem připojte k vodovodní instalaci,
- na přívodu studené vody nainstalujte uzavírací ventil.

Vývod teplé užitkové vody je nutné připojit k hrdlu, které se nachází na horní straně výměníku.

Každý výměník je vybaven přípojkou určenou k připojení cirkulace TUV.

! Pozor

Je třeba použít pojistný ventil zvolený podle výkonu zdroje tepla. Instalace pojistného ventilu s nedostatečnou kapacitou může vést k nadměrnému nárůstu tlaku ve výměníku a následně k netěsnosti. V takovém případě se na způsobené škody nevztahuje záruka.

Zprovoznění

Před zprovozněním výměníku je třeba vizuálně zkontrolovat připojení zařízení a správnost instalace v souladu se schématy. Všechny přípojky, i ty, které byly namontovány již ve výrobě (elektrický ohřívací trn, hořčíková anoda, kryt revizního otvoru), je třeba při spuštění zkontrolovat z hlediska těsnosti a v případě jakýchkoli úniků znovu utěsnit. Výměník naplňte vodou:

- otevřete ventil na přívodu studené vody,
- otevřete ventil odběru teplé vody v instalaci (vytékání plného proudu vody bez vzduchových bublinek znamená, že je zásobník plný),
- zavřete vodovodní kohoutky.

Otevřete ventily spojující solární a topnou instalaci s výměníkem. Zkontrolujte těsnost spojů na straně užitkové vody a na straně topných médií. Zkontrolujte funkci pojistného ventilu (v souladu s návodem výrobce ventilu).

Provoz

Výměníky jsou bezpečné a spolehlivé pro provoz za předpokladu, že jsou dodržována následující pravidla:

- Každých 14 dní zkontrolujte funkci pojistného ventilu (pokud voda neproudí, je ventil vadný a výměník se nesmí používat).
- Z nádrže pravidelně odstraňujte nahromaděné usazeniny. Četnost čištění nádrže závisí na tvrdosti vody v dané oblasti. Svěřte tuto činnost servisní firmě.
- Šrouby víka [19] dotahujte momentem 18-22 Nm
- Jednou ročně zkontrolujte hořčíkovou anodu.
- Hořčíkovou anodu je bezpodmínečně nutné vyměnit každých 18 měsíců.
- výměna anody [13] (výměník 200): sejměte horní kryt [16], vyjměte izolační kroužek pod ním, uzavřete uzavírací ventil na přívodu studené vody, otevřete ventil teplé vody na baterii, otevřete vypouštěcí ventil, vypusťte ze systému tolik vody aby bylo možné vyměnit anodu bez zaplavení místnosti, demontujte víko revizního otvoru [19] a vyšroubujte anodu. Šrouby víka [19] dotahujte momentem 18-22 Nm;
- výměna anody [13] (výměník 300 l): sejměte horní kryt [16], vyjměte izolační kroužek pod ním, uzavřete uzavírací ventil na přívodu studené vody, otevřete ventil teplé vody na baterii, otevřete vypouštěcí ventil, vypusťte ze systému tolik vody, aby bylo možné vyměnit anodu bez zaplavení místnosti, odšroubujte zátku a vyšroubujte anodu.
- Z hygienických důvodů je nutné pravidelně ohřívat vodu na teplotu nad 70 °C.
- Jakékoli nesrovnalosti v provozu zařízení je třeba nahlásit servisu.
- Odvodní potrubí a připojovací potrubí trubkového výměníku je vhodné tepelně izolovat, aby se minimalizovaly tepelné ztráty.

Výše uvedené činnosti je třeba provést svépomocí a nepodléhají záručnímu servisu.

Výměníky lze dodatečně vybavit elektrickým topným tělesem s termostatem (např. GRW 1.4, GRW 2.0,..). Topné těleso je třeba zašroubovat na místo zátky 1½".

Maximální délka topného tělesa:

- 360 mm pro objem 200 litrů,
- 480 mm pro objem 300 litrů,

Vyprázdnění nádrže

Za účelem vyprázdnění nádrže je nutné:

- uzavřít ventily spojující výměník s topným okruhem,
- uzavřít ventil na přívodu studené vody do výměníku,
- otevřít vypouštěcí ventil.

Způsoby řešení závad nebo poruch

Porucha	Postup
Únik vody z nádrže	zavřete ventil přívodu studené vody a uzavírací ventily instalace ÚT a kontaktujte servis
Nadměrný nárůst tlaku v nádrži	
Nárůst tlaku v instalaci ÚT	
Špinavá voda v zařízení	odstraňte ze zásobníku nahromaděné usazeniny – za tímto účelem kontaktuje specializovaný servis

Vyřazení z provozu

S odpadním výrobkem nesmí být nakládáno jako s komunálním odpadem. Správné nakládání s odpadním zařízením předchází potenciálním negativním vlivům na životní prostředí, ke kterým by mohlo dojít v případě nesprávného obhospodaření odpadu. Za účelem získání podrobnějších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní jednotku územní samosprávy nebo zpracovatele odpadu.

Recyklace a likvidace odpadu

Odstranění zařízení a vybavení:

Výrobek nebo zařízení se nesmí likvidovat společně s komunálním odpadem. Zajistěte správnou likvidaci výrobku a veškerého vybavení. Dodržujte všechny platné předpisy.

Výměník teplé užitkové vody		SWP	
Jmenovitý objem	l	200	300
Třída energetické účinnosti		B	
Ztráty v klidu	W	59	59
Kapacita skladu	l	199	310
Jmenovitý tlak	nádrž	MPa	0,6
	trubkový výměník		1
Jmenovitá teplota	°C	95	
Koeficient výkonu NL podle DIN 4708	N _L	6,0	10,6
Povrch trubkového výměníku	m ²	2,1	2,6
Objem trubkového výměníku	dm ³	14	16,5
Výkon trubkového výměníku	kW	60* / 18**	70* / 21**
Kapacita trubkového výměníku	l/h	1500* / 500**	1750* / 580**
Hmotnost (bez vody)	kg	102	118
Hořčíková anoda - kód výrobku		AMW.M8.400	AMW.M8.500

*80/10/45°C } teplota topné vody / teplota vody na vstupu / teplota užitkové vody; průtok topné
 **55/10/45°C } vody přes trubkový výměník 2,5 m³/h.

Kazalo

Razlaga piktogramov	15
Navodila za montažo in uporabo	16
Opis naprave	17
Gradnja	18
Povezava s sistemom centralnega ogrevanja	20
Povezava z vodovodno napeljavo	21
Zagon	22
Delovanje	22
Praznjenje jeklenke	23
Kako ravnati v primeru poškodb ali nepravilnosti	24
Odstranjevanje	24
Recikliranje in odstranjevanje odpadkov	24
Tehnični podatki	25



Pozorno preberite pred uporabo.
Za varno in pravilno uporabo, sledite navodilom.
Shranite ta navodila za prihodnjo uporabo.



Prosimo, da natančno upoštevate varnostna navodila, da preprečite tveganje za zdravje in nastanek materialne škode.



Nevarnost
Ta znak opozarja na nevarnost poškodbe.



Pozor
Ta znak opozarja pred materialno škodo in onesnaževanjem okolja.

Nasvet
Besedilo, označeno z besedo Nasvet, vsebuje dodatne informacije.



Navedba, da je treba upoštevati navodila za uporabo pri ravnanju z napravo ali upravljanju blizu mesta, kjer je simbol.

Veljavna predpisa

- Nacionalni predpisi o namestitvi
- Zakonske določbe o varnosti in zdravju pri delu
- Zakonske določbe o varstvu okolja
- Predpisi poklicnih zavarovalnic
- Trenutni nacionalni varnostni predpisi

Navodila za montažo in uporabo

1. Preberite in dosledno upoštevajte ta navodila za montažo in uporabo, da zagotovite dolgo življenjsko dobo in zanesljivo delovanje cilindra.
2. Proizvajalec te jeklenke ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo in uporabo.
3. Jeklenke ne smete namestiti v prostore, kjer se temperatura lahko spusti pod 0°C.
4. Vgradnjo jeklenke in prvi zagon ter vsa električna in hidravlična dela mora opraviti usposobljen strokovnjak - strogo v skladu z navodili za montažo in uporabo.
5. Cilinder je zasnovan za stoječo navpično namestitev - vijak na treh nogah.
6. Naprava mora biti nameščena na takšnem mestu in tako, da v primeru izliva vode v sili ne poplavi prostora.
7. Povezave z vodovodno napeljavo, sistemom centralnega ogrevanja in sončnimi kolektorji morajo biti izvedene v skladu s shemo v teh navodilih za namestitev. Neupoštevanje navodil za vgradnjo razveljavlja garancijo in lahko povzroči poškodbe jeklenke.
8. Priključki z vodovodno napeljavo morajo biti izvedeni v skladu z zakonsko zavezujočimi standardi.
9. Jeklenka je tlačna naprava, namenjena za povezavo z vodno instalacijo, pri kateri tlak vode ne presega 0,6 MPa. Če tlak vode presega 0,6 MPa, je treba pred jeklenko vgraditi reducirni ventil.
10. Iz varnostnega ventila lahko pride do manjšega puščanja skozi odtočno cev, kar je normalno stanje delovanja naprave. Izpust cevi mora ostati odprt. Ne zamašite ga, saj lahko zamašeni izhod povzroči okvaro jeklenke.
11. Ne uporabljajte jeklenke, če sumite, da je varnostni ventil v okvari.
12. Skladišče je opremljeno z magnezijevo anodo - dodatno zaščito pred korozijo.

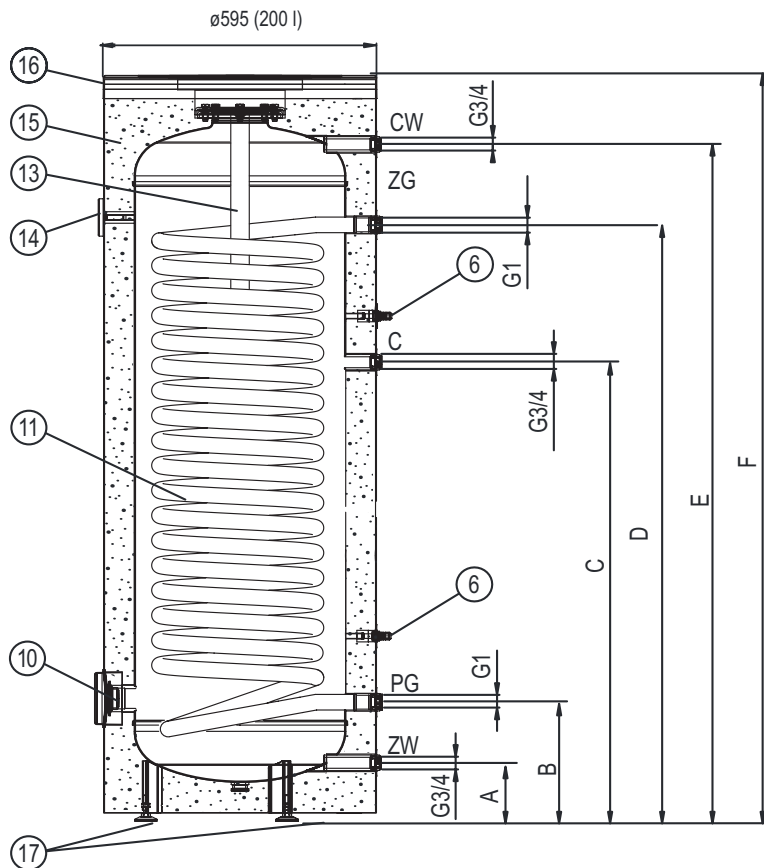
Anoda je delovni del, zato je izpostavljena obrabi. Stanje magnezijeve anode je treba preveriti vsakih 12 mesecev. Anodo je treba zamenjati vsakih 18 mesecev.

13. Nazivna temperatura vode v jeklenki ne sme presegati - 95°C.

Opis naprave

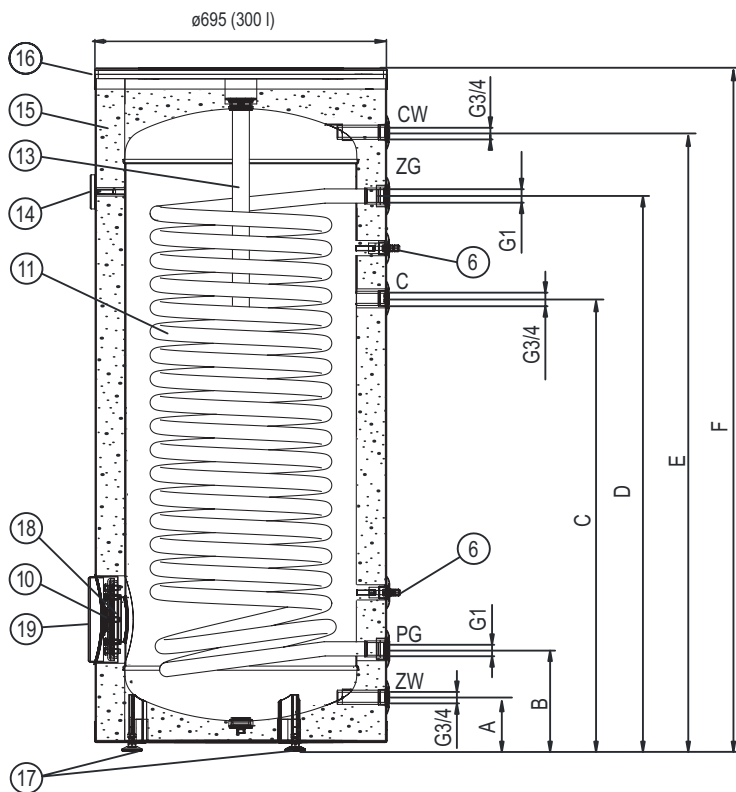
Menjalnik tople vode je naprava, namenjena ogrevanju vode in shranjevanju v ogrevanem stanju. Uporablja se lahko za potrebe gospodinjstev ali komercialnih objektov. Voda se lahko ogreva z uporabo tuljave z veliko površino. Model SWP je opremljen z eno tuljavo, ki omogoča priključitev, na primer, na kotel in sončno napravo. Kot protikorozijska zaščita rezervoarjev je uporabljena keramična emajl. Dodaten element, ki služi kot zaščita pred korozijo, je magnezijeva anoda. Naprava je dodatno izolirana od zunaj z uporabo toplotne izolacije v obliki ekološke pene ali stiropora, odvisno od kapacitete naprave.

Izdelava jeklenke SWP (200 l)



- [6] - senzorska cev
- [10] - priključek potopnega grelnika (pluta 1½")
- [11] - grelna spirala
- [13] - magnezijeva anoda
- [14] - termometer
- [15] - toplotna izolacija
- [16] - zgornja veka
- [17] - stopala
- ZW - hladna voda
- CW - vroča voda
- C - kroženje
- ZG - dovod ogrevalnega medija v tuljavo
- PG - povratek ogrevalnega medija iz tuljave
- A-F - dimenzije, navedene v diagramu

Izgradnja jeklenk SWP (300 I)

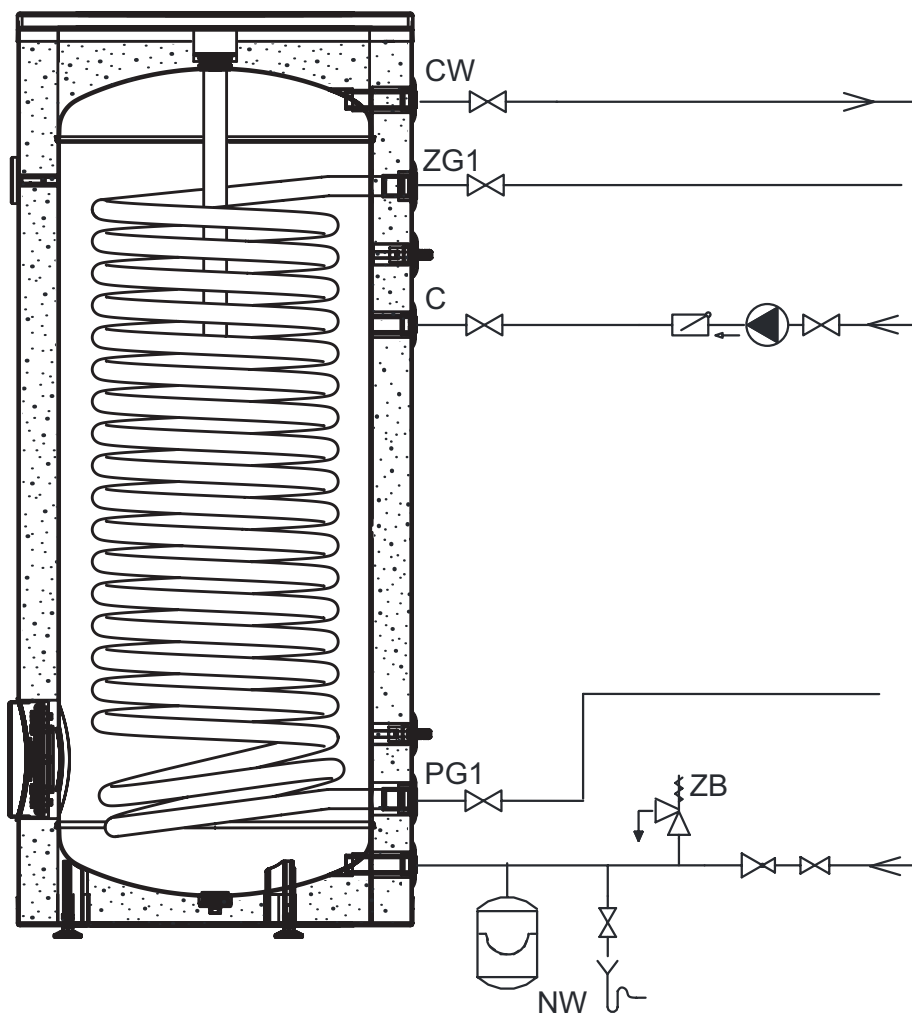


- [6] - senzorska cev
- [10] - priključek potopnega grelnika (pluta 1½")
- [11] - grelna spirala
- [13] - magnezijeva anoda
- [14] - termometer
- [15] - toplotna izolacija
- [16] - zgornja veka
- [17] - stopala
- [18] - odprtina za dostop
- [19] - pokrov odprtine za dostop
- ZW - hladna voda
- CW - vroča voda
- C - kroženje
- ZG - dovod ogrevalnega medija v tuljavo
- PG - povratek ogrevalnega medija iz tuljave
- A-F - dimenzije, navedene v diagramu

Dimenzije SWP		
	200	300
A	127	
B	258	241
C	993	1071
D	1290	1313
E	1464	
F	1610	1615

Povezava s sistemom centralnega ogrevanja

Jeklenko je treba s cevnimi spojkami 1priključiti na sistem centralnega ogrevanja. Pred cevnimi spojkami je treba namestiti odcepne ventile. Pretok ogrevalne vode mora biti dovolj velik, da je izkoristek jeklenke čim večji (glejte preglednico tehničnih podatkov). Gre za napravo s prisilnim obtokom (z vodno črpalko za centralno ogrevanje). Tip SWP je opremljen z enojno grelno spiralo z veliko zmogljivostjo.



Priključitev na vodovodno napeljavo je treba izvesti v skladu z zavezujočimi predpisi za hidravlično napeljavo. Jeklenka je tlačna naprava, zasnovana za povezavo z vodovodno instalacijo, kjer tlak vode ne presega 0,6 MPa. Če tlak vode presega 0,6 MPa, je treba pred jeklenko vgraditi reducirni ventil.

Upoštevajte spodnja navodila za priključitev vode:

- na priključek za dovod hladne vode [ZW] namestite T-priključek z varnostnim ventilom 6 barov. Prepovedano je namestiti zaporni ventil (ali kakršen koli reduktor pretoka) med zalogovnikom in varnostnim ventilom ter na njegovem izhodu. Varnostni ventil mora biti nameščen na takšnem mestu, da lahko hitro opazite iztekajočo vodo,
- jeklenko, opremljeno z varnostnim ventilom, namestite z vodno napeljavo,
- na cev za dovod hladne vode namestite odklopni ventil.

Odvod vroče vode mora biti speljan do priključka v zgornjem delu jeklenke. Vsaka jeklenka je opremljena s priključkom, namenjenim za vgradnjo v obtok toplotne vode.

! Pozor

Upoštevajte: uporabite varnostni ventil, ki je prilagojen viru toplote. Če namestite varnostni ventil z neustrezno zmogljivostjo, lahko pride do prevelikega povečanja tlaka v jeklenki in posledično do puščanja. V tem primeru garancija ne krije povzročene škode.

Pred zagonom zaprite priključek za odvajanje vode, npr. z vijačenjem ventila, in se prepričajte, da so bili postopki namestitve izvedeni v skladu s predpisi, ki so vključeni v ta priročnik. Vse povezave, vključno s tistimi, ki so bile nameščene že med proizvodnjo (električni grelni čep, magnezijeva anoda, pokrov pregledne odprtine), je treba ob zagonu preveriti na trdnost in v primeru kakršnih koli puščanj jih je treba ponovno zatesniti. Cilinder je treba napolniti z vodo:

- vklopite ventil na cevi za dovod hladne vode,
- vklopite ventil za iztok tople vode (iztok vode brez zračnih mehurčkov pomeni, da je zalogovnik poln),
- zaprite izpustne ventile.

Vklopite ventile, ki povezujejo jeklenko s centralnim ogrevalnim sistemom in sistemom ogrevanja s sončnimi kolektorji. Preverite uhajanje vode in ogrevalnega medija. Preverite delovanje varnostnega ventila v skladu z navodili proizvajalca ventila.

Delovanje

Sledite spodnjim navodilom za varno in brezhibno delovanje bojlerja:

- Preverite delovanje varnostnega ventila vsakih 14 dni. Ne uporabljajte bojlerja, če voda ne izteka (to kaže, da je ventil pokvarjen).
- Notranjost bojlerja redno čistite. Pogostost čiščenja je odvisna od trdote vode. Čiščenje naj opravi usposobljena oseba. Vrednost navora privijanja vijakov pokrova dostopne odprtine [19] mora biti med 18-22 Nm.
- Stanje anode je potrebno letno pregledati.
- Anodo je treba zamenjati vsakih 18 mesecev.
- zamenjava anodne palice [13] (bojler 200 litrov): odstranite pokrov [16], odstranite izolacijski obroč, zaprite odrezni ventil na cevi za hladno vodo, odprite ventil za toplo vodo (mešalna pipa), odprite odtočni ventil, izpraznite čim več vode, da lahko enostavno odvijete anodno palico (da se izognete poplavi prostora), odstranite pokrov dostopne odprtine [19] in odvijete anodno palico. Vrednost navora privijanja vijakov pokrova dostopne odprtine [19] mora biti med 18-22 Nm.
- zamenjava anodne palice [13] (bojler 300 litrov): odstranite zgornji pokrov [16], odstranite izolacijski obroč, zaprite odrezni ventil na cevi za hladno vodo, odprite ventil za toplo vodo (mešalna pipa), odprite odtočni ventil, izpraznite čim več vode, odvijte zamašek in odvijete anodno palico,
- Periodično segrejte vodo nad 70°C zaradi higienskih razlogov.

- O okvarah ali motnjah obvestite prodajalca.
- Izolirajte izstopno cev in cevi za priključitev grelne tuljave, da zmanjšate toplotne izgube (priporočeno).

Zgoraj navedene dejavnosti niso vključene v storitve garancijskega servisa (mora jih opraviti uporabnik).

Cilinder je primeren za namestitev potopnega grelnika s termostatom (GRW 1.4, GRW 2.0). Potopni grelec mora biti nameščen v pluto 1½".

Največja dolžina potopnega grelnika:

- 360 mm za zmogljivost 200L
- 480 mm za zmogljivost 300L.

Praznjenje jeklenke

Če želite izprazniti jeklenko:

- izklopite ventile, ki povezujejo jeklenko s sistemom centralnega ogrevanja,
- zaprite ventil na dovodu hladne vode,
- vključite izpustni ventil.

Kako ravnati v primeru poškodb ali nepravilnosti

Nerednosti	Navodila za uporabo
Puščanje vode iz rezervoarja	Odklopite električni grelnik od napajanja, zaprite ventil za hladno vodo in ventile za zapiranje centralnega ogrevanja ter se obrnite na servis
Prekomeren pritisk v rezervoarju	
Povečan pritisk v centralnem ogrevalnem sistemu	
Umazana voda v napravi	Rezervoar je treba očistiti iz nabranih usedlin - za to prosimo, obrnite se na specializirano servisno mesto

Odstranjevanje

Rabljenega izdelka ni mogoče obravnavati kot komunalne odpadke. Pravilno odstranjevanje rabljenega izdelka preprečuje morebitne negativne vplive na okolje, ki bi lahko nastali v primeru nepravilnega ravnanja z odpadki. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno občinsko upravo ali službo za ravnanje z odpadki.

Recikliranje in odstranjevanje odpadkov

Odstranjevanje izdelka in opreme:

Recikliranje in odstranjevanje odpadkov; Odstranjevanje izdelka in opreme: Izdelek in oprema se ne smeta odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zagotoviti je treba, da se izdelek in vsa oprema pravilno odstranita. Upoštevati je treba vse relevantne predpise.

Cilinder za vročo vodo za gospodinjstvo		SWP	
Prostornina	l	200	300
Razred energijske učinkovitosti		B	
Izgube v mirovanju	W	59	59
Zmogljivost shranjevanja	l	199	310
Nazivni tlak	skladišče	MPa	0,6
	tuljava		1
Nazivna temperatura	°C	95	
Koeficient učinkovitosti NL po DIN 4708	N _L	6,0	10,6
Površina tuljave	m ²	2,1	2,6
Zmogljivost tuljave	dm ³	14	16,5
Moč tuljave	kW	60* / 18**	70* / 21**
Učinkovitost tuljave	l/h	1500* / 500**	1750* / 580**
Teža (brez vode)	kg	102	118
Magnezijeva anoda - koda storitve		AMW.M8.400	AMW.M8.500

*80/10/45°C } temperatura ogrevalne vode / temperatura dovodne vode / temperatura
 **55/10/45°C } gospodinjske vode / pretok ogrevalne vode skozi tuljavo - 2,5 m³/h.

Obsah

Vysvetlenie piktogramov	27
Bezpečnostné pokyny	28
Popis zariadenia	29
Konstrukce	30
Pripojenie do systému ústredného kúrenia	32
Pripojenie do vodovodného systému	33
Uvedenie do prevádzky	34
Prevádzka	34
Vyprázdnenie nádrže	35
Spôsoby riešenia chýb alebo porúch	36
Vyradenie z prevádzky	36
Recyklácia a likvidácia odpadu	36
Technické údaje	37



Prosím, pred použitím si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny:
Aby ste zabezpečili bezpečné a správne používanie, dodržujte návody.
Pre budúce použitie si uschovajte túto instrukciu.



Prosíme o dôkladné dodržiavanie bezpečnostných pokynov, aby sa predišlo riziku zdravotných problémov a materiálnych škôd.



Nebezpečenstvo:

Tento znak varuje pred nebezpečenstvom zranenia.



Pozor

Tento symbol varuje pred materiálnymi stratami a znečistením životného prostredia.

Tip:

Text označený slovom „Tip“ obsahuje dodatočné informácie.



Týmto sa naznačuje, že návod na obsluhu by mal byť bratý do úvahy pri obsluhu zariadenia alebo ovládania v blízkosti miesta, kde je umiestnený tento symbol.

Platné predpisy

- Národné predpisy týkajúce sa inštalácií
- Záonné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci
- Záonné predpisy o ochrane životného prostredia
- Predpisy profesijných poistení
- Aktuálne národné bezpečnostné predpisy

1. Zoznámenie sa s obsahom tohto návodu umožní správnu inštaláciu a prevádzku zariadenia a zaistí jeho dlhodobú a spoľahlivú funkciu.
2. Je zakázané inštalovať a používať výmenník v rozpore s týmto návodom – môže to mať za následok poruchu a stratu záruky.
3. Zariadenie nesmie byť inštalované v miestnostiach, v ktorých teplota prostredia môže klesnúť pod 0 °C.
4. Inštaláciu a spustenie výmenníka do prevádzky a zhotovenie sprievodných inštalácií je potrebné zveriť špecializovanej servisnej firme a dôsledne dodržiavať návod na montáž a prevádzku výrobku.
5. Výmenník sa montuje výhradne vo zvislej polohe, na troch skrutkových nožičkách.
6. Zariadenie musí byť inštalované na takom mieste a takým spôsobom, aby pri jeho havárii nedošlo k zatopeniu miestnosti.
7. Po inštalácii musí byť zariadenie pripojené na prívod vody, inštaláciu ÚK a solárnu inštaláciu podľa schémy nachádzajúcej sa v tejto príručke. Ak nie je pripojenie vyhotovené v súlade s návodom, zaniká platnosť záruky a môže dôjsť k poruche.
8. Pripojenie do vodovodného systému musí byť vykonané v súlade s PN-76/B-02440.
9. Výmenník je tlakové zariadenie určené na pripojenie do vodovodných systémov s tlakom nepresahujúcim 0,6 MPa. Ak je tlak v systéme vyšší než 0,6 MPa, musí byť pred výmenníkom inštalovaný reduktor tlaku.
10. Odkvapkávanie vody z vypúšťacieho potrubia poistného ventilu je normálne a nemalo by sa mu brániť, pretože zablokovanie ventilu môže spôsobiť poruchu.
11. Ak je pravdepodobné, že poistný ventil je poškodený, výmenník nepoužívajte.

12. Nádrž je vybavená horčíkovou anódou, ktorá vytvára dodatočnú aktívnu ochranu proti korózii. Anóda je spotrebný diel a podlieha opotrebovaniu.

Stav anódy je potrebné kontrolovať raz za 12 mesiacov a každých 18 mesiacov je potrebné anódu vymeniť.

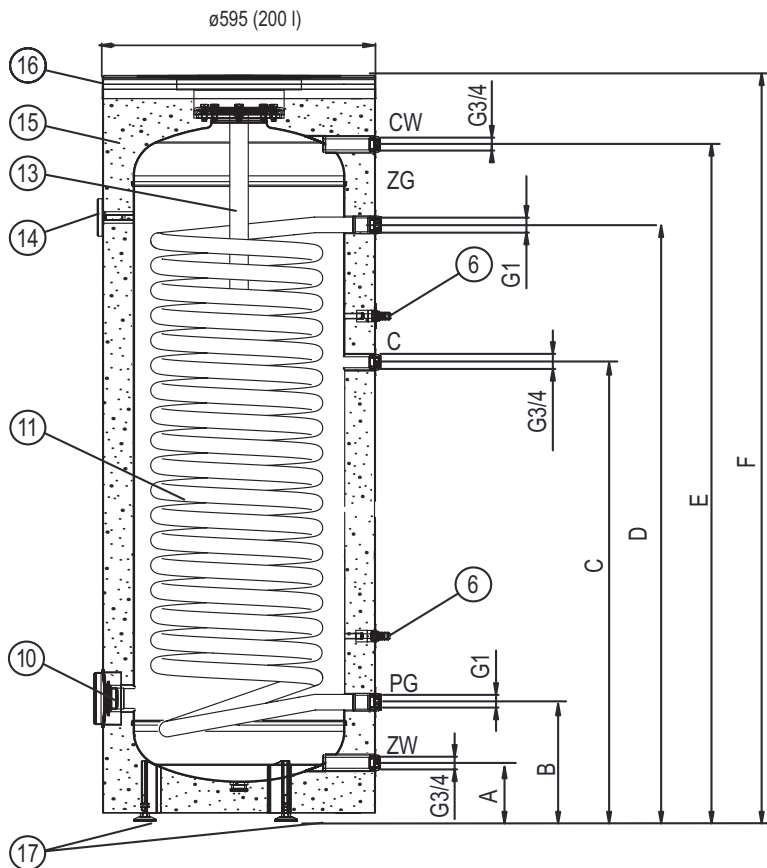
13. Maximálna teplota vody nesmie prekročiť 95 °C!

Popis zariadenia

Domáci výmenník teplej vody je zariadenie určené na ohrev vody a jej uchovávanie v ohriatom stave. Môže byť používaný pre potreby domácností alebo komerčných zariadení. Voda môže byť ohrievaná pomocou cievky s veľkou plochou. Model SWP je vybavený jednou cievkou, ktorá umožňuje pripojenie napríklad k kotlu a solárnej inštalácii. Ako antikorózna ochrana nádrží sa používa keramická smalt. Ďalším prvkom slúžiacim ako ochrana proti korózii je horčíková anóda. Zariadenie je navyše zateplené zvonka pomocou tepelnej izolácie vo forme ekologickej peny alebo polystyrénu, v závislosti od kapacity zariadenia.

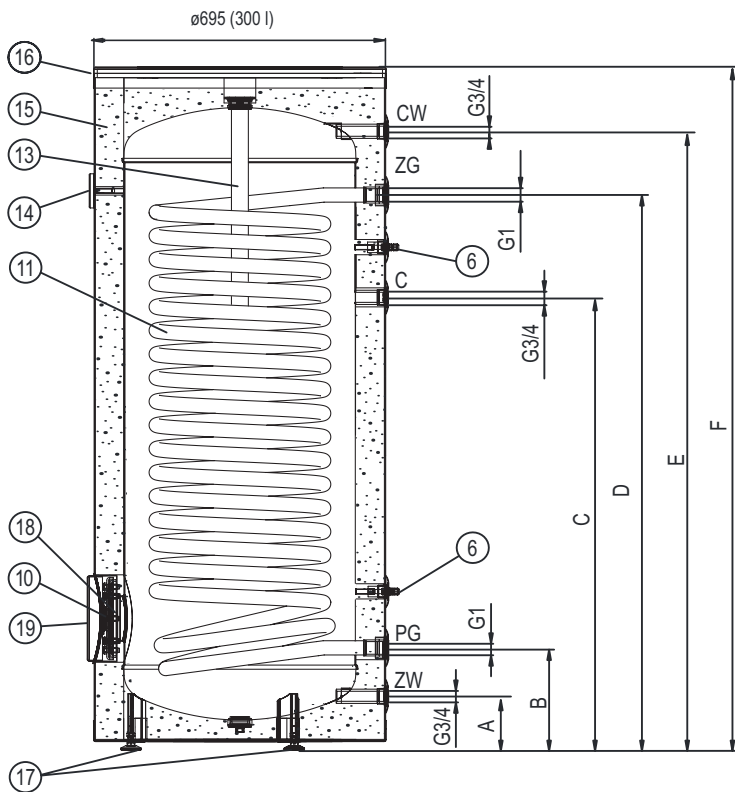
Konstrukce

Konstrukcia výmenníkov SWP (200 I)



- [6] - rúrka senzora
 - [10] - hrdlo elektrického výhrevného telesa (1½" zátka)
 - [11] - výhrevný rúrkový výmenník
 - [13] - horčíková anóda
 - [14] - teplomer
 - [15] - tepelná izolácia
 - [16] - horný kryt
 - [17] - nožičky
- ZW - studená voda
CW - teplá voda
C - cirkulácia
ZG - napájanie vykurovacím médiom
PG - návrat vykurovacieho média
A-F - rozmery uvedené v tabuľke

Konštrukcie výmenníkov SWP (300 I)



- [6] - rúrka senzora
 [10] - hrdlo elektrického výhrevného telesa (1½" zátka)
 [11] - výhrevný rúrkový výmenník
 [13] - horčíková anóda
 [14] - teplomer
 [15] - tepelná izolácia
 [16] - horný kryt
 [17] - nožičky
 [18] - revízny otvor
 [19] - kryt revízneho otvoru
 ZW - studená voda
 CW - teplá voda
 C - cirkulácia
 ZG - napájanie vykurovacím médiom
 PG - návrat vykurovacieho média
 A-F - rozmery uvedené v tabuľke

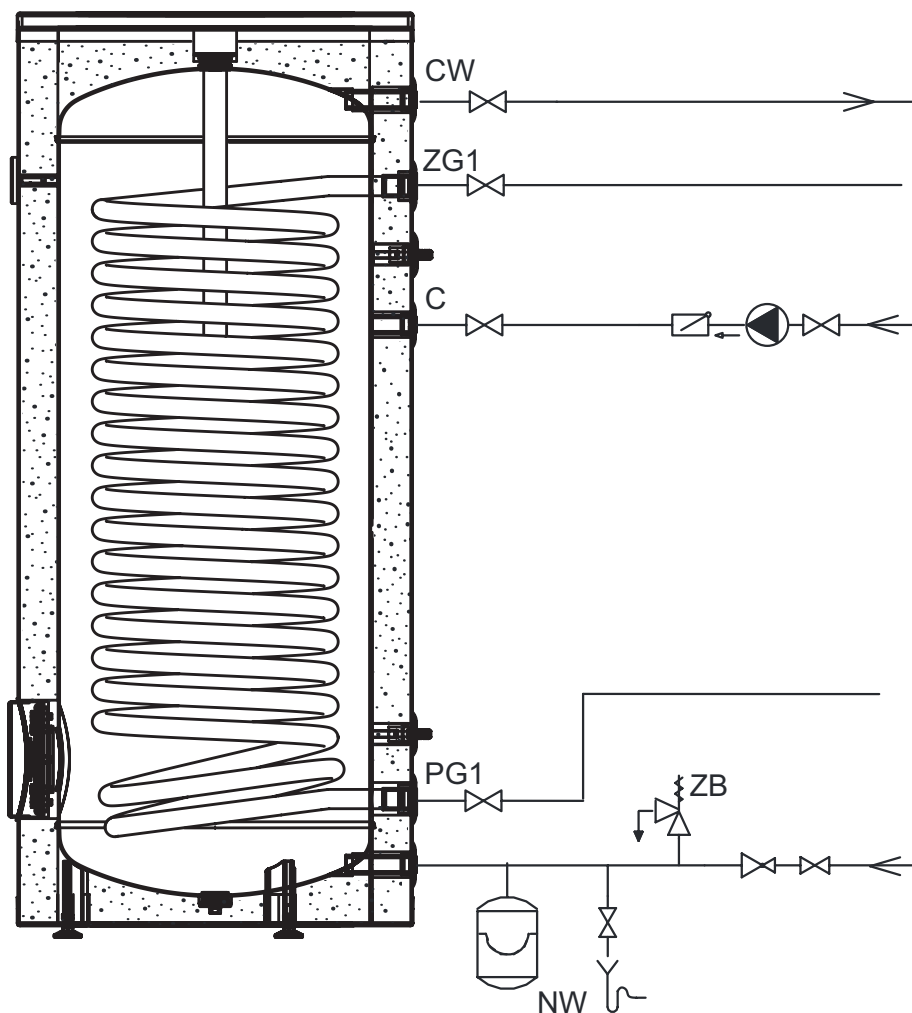
Rozmery SWP		
	200	300
A	127	
B	258	241
C	993	1071
D	1290	1313
E	1464	
F	1610	1615

Pripojenie do systému ústredného kúrenia

Pripojenie do systému ústredného kúrenia by malo byť vykonané pomocou pripájacieho skrutkovania 1" a pred skrutkovaním by mali byť umiestnené uzatváracie ventily.

V systéme s núteným obehom (s vodným čerpadlom ústredného kúrenia) musí byť zaistený dostatočný prietok vykurovacej vody, aby výmenník dosiahol výkon uvedený v tabuľke „Technické údaje“.

Model SWP je vybavený jedným rúrkovým výmenníkom s veľkou teplovýmennou plochou.



Pripojenie do vodovodného systému musí byť vykonané v súlade s PN-76/B-02440.

Výmenník je tlakové zariadenie prispôbené na pripojenie na vodovodný systém s tlakom nepresahujúcim 0,6 MPa. Ak je tlak v systéme vyšší než 0,6 MPa, musí byť pred výmenníkom inštalovaný reduktor tlaku.

Výmenník je nutné pripojiť do vodovodného systému nasledujúcim spôsobom:

- do hrdla privádzajúceho studenú úžitkovú vodu [ZW] nainštalujte T-kus s poistným ventilom s otváracím tlakom 6 barov a vypúšťacím ventilom; medzi nádržou a poistným ventilom a tiež na jeho výstupe nesmie byť žiadny uzatvárací ventil alebo škrtiaci prvok prietoku; poistný ventil musí byť nainštalovaný tak, aby bol viditeľný únik vody,
- výmenník s nainštalovaným poistným ventilom pripojte do vodovodnej inštalácie,
- na prívod studenej vody nainštalujte uzatvárací ventil.

Vývod teplej úžitkovej vody je nutné pripojiť na hrdlo, ktoré sa nachádza na hornej strane výmenníka.

Každý výmenník je vybavený prípojkou určenou na pripojenie cirkulácie TÚV.



Pozor

Je potrebné použiť poistný ventil zvolený podľa výkonu zdroja tepla.

Inštalácia poistného ventilu s nedostatočnou kapacitou môže viesť k nadmernému nárastu tlaku vo výmenníku a následne k netesnosti. V takom prípade sa na spôsobené škody nevzťahuje záruka.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením výmenníka do prevádzky je potrebné vizuálne skontrolovať pripojenie zariadenia a správnosť inštalácie v súlade so schémami. Všetky prípojky, aj tie, ktoré boli namontované už vo výrobe (elektrický vyhrievací kolík, horčíková anóda, kryt revízneho otvoru), je potrebné pri spustení skontrolovať z hľadiska tesnosti a v prípade akýchkoľvek únikov znova utěsniť. Výmenník naplňte vodou:

- otvorte ventil na prívode studenej vody,
- otvorte ventil odberu teplej vody v inštalácii (vytekanie plného prúdu vody bez vzduchových bubliniek znamená, že zásobník je plný),
- zavrite vodovodné kohútiky.

Otvorte ventily spájajúce solárny a vykurovací systém s výmenníkom. Skontrolujte tesnosť spojov na strane TÚV a na strane vykurovacieho média. Skontrolujte funkciu poistného ventilu (v súlade s pokynmi výrobcu ventilu).

Prevádzka

Výmenníky sú bezpečné a spoľahlivé na prevádzku za predpokladu, že sú dodržiavané nasledujúce pravidlá:

- Každých 14 dní skontrolujte funkciu poistného ventilu (ak voda neprúdi, ventil je chybný a výmenník sa nesmie používať).
- Z nádrže pravidelne odstraňujte nahromadené usadeniny. Frekvencia čistenia nádrže závisí od tvrdosti vody v danej oblasti. Zverte túto činnosť odbornej firme.
- Skrutky veka [19] doťahujte momentom 18 – 22 Nm.
- Raz ročne skontrolujte horčíkovú anódu.
- Horčíkovú anódu je bezpodmienečne nutné vymeniť každých 18 mesiacov.
- Výmena anódy [13] (výmenník 200 l): zložte horný kryt [16], vyberte izolačný krúžok pod ním, uzavrite uzatvárací ventil na prívode studenej vody, otvorte ventil teplej vody na batérii, otvorte vypúšťací ventil, vypusťte zo systému toľko vody aby bolo možné vymeniť anódu bez zaplavenia miestnosti, demontujte veko revízneho otvoru [19] a vyskrutkujte anódu. Skrutky veka [19] doťahujte momentom 18 – 22 Nm;
- Výmena anódy [13] (výmenník 300 l): zložte horný kryt [16], vyberte izolačný krúžok pod ním, uzavrite uzatvárací ventil na prívode studenej vody, otvorte ventil teplej vody na batérii, otvorte vypúšťací ventil, vypusťte zo systému toľko vody, aby bolo možné vymeniť anódu bez zaplavenia miestnosti, odskrutkujte zátku a vyskrutkujte anódu.
- Z hygienických dôvodov je nutné pravidelne ohrievať vodu na teplotu nad 70 °C.
- Akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke zariadenia je potrebné nahlásiť servisu.

- Odvodné potrubie a pripájacie potrubie špirály je vhodné tepelne izolovať, aby sa minimalizovali tepelné straty.

Vyššie uvedené činnosti je potrebné vykonať svojpomocne a nepodliehajú záručnému servisu.

Výmenníky je možné dodatočne vybaviť elektrickým výhrevným telesom s termostatom (napr. GRW 1.4, GRW 2.0...). Výhrevné teleso je potrebné priskrutkovať na miesto 1½" zátky. Maximálna dĺžka výhrevného telesa:

- 360 mm pre objem 200 litrov,
- 480 mm pre objem 300 litrov.

Vyprázdenie nádrže

Ak chcete vyprázdniť nádrž na vodu, postupujte takto:

- zavrite ventily spájajúce výmenník s vykurovacím okruhom,
- zavrite ventil na vstupe studenej vody do výmenníka,
- otvorte vypúšťací ventil.

Spôsoby riešenia chýb alebo porúch

Nesprávnosť	Návod na použitie
Únik vody z nádrže	Odpojte elektrický ohrievač od zdroja napájania, zatvorte ventil prívodu studenej vody a uzatváracie ventily inštalácie centrálného kúrenia a kontaktujte servis
Nadmerný tlak v nádrži	
Zvýšený tlak v systéme centrálného kúrenia	
Špinavá voda v zariadení	Nádrž je potrebné vyčistiť z nahromadených usadenín - na tento účel prosím kontaktujte špecializované servisné stredisko.

Vyradenie z prevádzky

S vyradeným výrobkom sa nesmie manipulovať ako s komunálnym odpadom. Správne nakladanie s vyradeným zariadením predchádza potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávneho spracovania odpadu.

Na získanie podrobnejších informácií týkajúcich sa recyklácie tohto výrobku kontaktujte miestnu jednotku územnej samosprávy alebo spracovateľa odpadu.

Recyklácia a likvidácia odpadu

Odstránenie zariadenia a vybavenia:

Výrobok alebo zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zaistite správnu likvidáciu výrobku a všetkého vybavenia.

Dodržiavajte všetky platné predpisy.

Výmenník teplej úžitkovej vody		SWP	
Menovitý objem	l	200	300
Trieda energetickej účinnosti		B	
Straty zo zastavenia	W	59	59
Úložná kapacita	l	199	310
Menovitý tlak	nádrž	MPa	0,6
	rúrkový výmenník		1
Menovitá teplota	°C	95	
Koeficient výkonu NL podľa DIN 4708	N _L	6,0	10,6
Povrch rúrkového výmenníka	m ²	2,1	2,6
Objem rúrkového výmenníka	dm ³	14	16,5
Výkon rúrkového výmenníka	kW	60* / 18**	70* / 21**
Kapacita rúrkového výmenníka	l/h	1500* / 500**	1750* / 580**
Hmotnosť (bez vody)	kg	102	118
Horčíková anóda – kód výrobku		AMW.M8.400	AMW.M8.500

*80/10/45°C } teplota vykurovacej vody/teplota vody na vstupe/teplota úžitkovej vody; prietok
 **55/10/45°C } vykurovacej vody cez rúrkový výmenník 2,5 m³/h.



KOSPEL Sp. z o.o. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1, Poland
tel. +48 94 31 70 565
serwis@kospel.pl www.kospel.pl
Made in Poland